

...ability I got in a different world "Return by Death"
...in and again to save her.

Re: 从零

Re: Life in a different world from zero

开始的异世界生活

【日】长月达平 / 著

【日】大塚真一郎 / 绘 黄敏贤 / 译

云南出版集团
云南美术出版社

...ability I got in a different world "Return by Death"
...in and again to save her.

Re: 从零

Re: Life in a different world from zero

开始的异世界生活 [3]

[日] 长月达平 / 著
[日] 大塚真一郎 / 绘 黄敏贤 / 译



云南出版集团
云南美术出版社

Re:从零开始的异世界生活. 3 / (日) 长月达平著;
(日) 大塚真一郎绘; 黄敏贤译. -- 昆明: 云南美术出版社, 2017.5

ISBN 978-7-5489-0348-2

I. ①R… II. ①长… ②大… ③黄… III. ①科学幻想小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第066860号

责任编辑: 韩 洁
特约编辑: 王春婷
美术编辑: 周文旋

原著名:《Re:ゼロから始める異世界生活3》, 著者: 長月達平, 绘者: 大塚真一郎

Re:ZERO KARA HAJIMERU ISEKAI SEIKATSU 3

©Tappei Nagatsuki 2014

First published in Japan in 2014 by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.

Simplified Chinese translation rights arranged with KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.

Translation copyright ©2017 by Guangzhou Tianwen Kadokawa Animation & Comics Co., Ltd.

本书中文简体字翻译版由广州天闻角川动漫有限公司策划并由云南美术出版社出版。

未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

云南省版权局著作权合同登记号: 图字: 23-2017-002号

本书为引进版图书, 为最大限度保留原作特色、尊重原作者写作习惯, 故本书酌情保留了部分外来词汇。特此说明。

Re:从零开始的异世界生活3

著 者:〔日〕长月达平

绘 者:〔日〕大塚真一郎

译 者:黄敏贤

出版发行:云南出版集团

云南美术出版社(昆明市环城西路609号)

印 刷:上海利丰雅高印刷有限公司

版 次:2017年5月第1版

印 次:2017年5月第1次印刷

开 本:1/32 787mm×1092mm

印 张:9

字 数:208千字

ISBN 978-7-5489-0348-2

定 价:34.00元

版权所有 侵权必究

本书如有印装质量问题, 请与广州天闻角川动漫有限公司联系调换。

联系地址: 中国广州市黄埔大道中309号 羊城创意产业园3-07C

电话: (020) 38031051 传真: (020) 38057562

官方网址: <http://www.gztwkadokawa.com/>

广州天闻角川动漫有限公司常年法律顾问: 北京市盈科(广州)律师事务所

The only ability I got in a different world "Returns by Death"
I die again and again to save her.

FEDERICO FANG

第一章 菜月昴重新开始

Re: **零**

Re: Life in a different world from zero

开始的异世界生活

1

——以菜月昴的体感时间来判断，从意识中断到复活的过程只有短暂的一瞬间。

“……唔。”

头部因撞上坚硬的地面而碎裂，整个世界染成鲜红色，只是眨眼间的事。

昴刚觉得失去了全身的知觉，紧接着就发现自己的身体正躺在柔软的床铺上。

“呼……”

他松了一口气，放松僵硬的身体，想让身体和灵魂忘记死亡所带来的冲击。

然而他的肺部抽搐着，内心恐惧得连呼吸都平复不下来。

这也理所当然，因为这是他第一次主动跳下悬崖自杀。

这次自杀是昴来到宅邸后的第四次死亡。“自杀”和“第四次死亡”都是他未曾经历过的事情，这次却同时发生了。昴目前还没有查明“死亡回归”的条件，在这种情况下，即使他的人生就此结束也不足为奇。

但是——

“我……回来了……”

昴握紧颤抖的拳头，看着眼前的白色天花板笑了起来。

柔软的床铺，芳香的枕头，平整的被单——

都是第一天来到罗兹瓦尔邸时为昴准备的宾客用品。

然后更重要的是——

“姐姐，姐姐。客人真是的，脑子好像睡迷糊了。”

“雷姆，雷姆。客人真可怜，年纪轻轻就痴呆了。”

双胞胎姐妹手牵着手，站在床铺前注视着昴。

她们身穿以黑色为基调的裙子和白色围裙，头顶的纯白头饰很是耀眼，发型都是短波波头，发色分别是蓝色和粉色，可爱的容貌有些稚气未脱。

她们就是一手包揽宅邸管理工作的两姐妹，也是让昴选择“死亡回归”的直接原因。

昴听见她们那熟悉的声音，看见她们那熟悉的动作，知道自己获得了第五次和她们“初次见面”的机会，因而激动不已。

他想对她们说的话堆成山。可是，他的喉咙像堵住了一般说不出话来。

昴看见雷姆仍然健在，拉姆还是像往常那般无礼，感受到二人对待他的态度是那么理所当然，一种难以压抑的情感便涌上心头。

“客人，客人。您怎么了？是身体不舒服吗？”

“客人，客人。你怎么啦？莫非是旧病复发？”

见昴按住胸口低下头去，双胞胎姐妹感到不解。

二人在床铺前左右分开，走到床边把昴夹在中间。为了触碰他，两只小手分别从两边伸了过来。

昴看见二人的手——

“借用一下。”

“咦？”

“啊。”

昴一边征求同意，一边不容分说地用双手分别握住二人伸出的手，两两十指交叉。

两姐妹惊讶得僵在原地。他没有理会，只是尽情地感受着

二人纤细的手指和温暖的掌心。

“哦哦，果然没错……我没有弄错。”

昴记得这种握手的触感。

他记得在某个窒息的夜晚，他曾被这份温暖所拯救。

他决心跳下悬崖，这件事并没有做错。

“不，客人。雷姆觉得这一切都弄错了。”

“不，客人。你生到这个世上就是错的。”

面对昴这种无礼且无理的行为，二人抽出手并齐声抗议。

但是，昴听着这些话，就像在听悦耳的音乐一般，高兴地点了点头。

“虽然想到后面的事，我会觉得这些话不好笑……不过，现在就连这些话都让我觉得心情舒畅。”

“姐姐，姐姐。客人真是的，莫非是个喜欢被人责备的麻烦人？”

“雷姆，雷姆。客人真是的，难道是个挨骂时会兴奋的大变态？”

二人当面说出这种话，完全不把昴当客人，但他一笑而过。

只要能像这样和二人重新初次见面，他就心满意足了。

二人流露出的情绪与其说是警惕，不如说是发自内心的厌恶感。昴当着二人的面跳下床，活动身子检查身体的状况，然后朝诧异的二人露出笑容。

“刚才我连招呼都没打，就突然做了那种事，真的很对不起。另外，除了道歉，我还有话想说。”

昴交叉双臂，无谓地挺了挺胸，于是拉姆和雷姆也摆正了姿势。

他看见二人的目光变得锐利了几分，隐约觉得她们已经开



始审视他。

如果菜月昴无法赢取二人的信赖，甚至是宅邸所有人的信赖，他的安宁时光就会再次被夺走，绝望则会来临。

所以，在这次的轮回里，为了不让二人心生怀疑，他需要小心谨慎。

“……如果待人接物方面我能做得非常好，就不会不去上学啦。”

二人听见昴的低语，便同时歪着头表示不解。

她们连这种小动作都完全同步。昴觉得好笑，身体自然放松下来。

他想说的话和理应做的事，都已经确定了。

“……我相信你们，所以，让我们和睦相处吧。”

和第一次世界一样，昴只能努力和她们坦诚相对。

即使对未来已经有所了解，即使说不定可以从头再来，昴本质上也没有改变。现在他只需拼命挣扎就好了。

双胞胎姐妹听见昴的提议后面面相觑，沉默地用眼神交流。

昴斜眼看着她们聊天，无意间看见房间大门那里，一名少女正好走了进来。

齐腰的银发，通透的白皙肌肤，青紫色的双瞳犹如释放出魅惑的魔法一般令人着迷。这个超凡脱俗的美丽少女正是爱蜜莉雅。

爱蜜莉雅察觉到昴的视线，看着房间里的三人苦笑起来。

“我听见这么吵，就过来看看……昴你看上去很精神，实在太好了。”

“虽然直到刚才为止我还是百感交集，不过一看见爱蜜莉雅，我的烦恼就全部飞走了。我的心灵特效药，原来是爱蜜

莉雅炭这一款慈爱药啊。”

“对不起，我有点听不懂你在说什么。”

昴比以往更加滔滔不绝，口无遮拦，爱蜜莉雅美丽的容颜上浮现出困惑的神情。

“你感到困惑的样子也好可爱啊……爱蜜莉雅炭总是让人觉得新鲜，充满鲜活感呢。”

“我总觉得你这话听起来很讨厌。不过，早安。你没事真的太好了。”

爱蜜莉雅露出不满的神情，但很快又向昴投以温和的微笑。

在爱蜜莉雅的时间轴上，王都里的那一幕就是二人的第一次再会。想必是因为徘徊于生死线的昴已经康复，她才会安心地说出这句话来，于是昴率直地接受了这种说法。

“是啊，早安……那么，该开始了吧。”

昴笑着回应爱蜜莉雅，房间里的三个女孩都不明白他话中的含义，一齐歪了歪头。

看着这种像三姐妹一般同步的反应，昴不禁笑出了声。

“我的意思是，现在开始攻略在罗兹瓦尔邸的一周——”

他不像是在对别人宣言，仿佛是先说给自己听一般。

——好了，让故事发展下去吧。

为了可以和宅邸里的所有人，一起仰望他所期望的朝阳。

这是昴第五次在罗兹瓦尔邸迎来第一天的早晨。

2

为了突破罗兹瓦尔邸的一周循环，昴需要攻破的难关大致有两个。

第一个难关是要赢取宅邸相关人员的信赖，不仅指拉姆和雷姆，还包括二人的主人罗兹瓦尔。一旦没得到她们的认同，昂被灭口的可能性就非常高。

然后，第二个难关是打败袭击罗兹瓦尔邸的咒术师。但是，昂现在连解决问题的突破口都还没找到。那个咒术师在前几次轮回中都袭击了罗兹瓦尔邸，并夺去了昂和雷姆的性命。

在这第五次的世界里，这个棘手的敌人目前仍未暴露出半点真面目。

只要得到拉姆、雷姆二人的信赖，继而打败身份不明的邪恶咒术师，就能突破这次的轮回——这就是昂经历四次死亡之后总结出的胜利条件。

只不过，要创造出关键性的条件，昂还面临着许多不确定的因素。尽管他通过“死亡回归”回到了过去，可是目前仍然难以决定应该从什么方面着手。

前方困难重重，昂不由得抱头苦恼。但他抛弃了负面情绪，向前迈进。

无论阻挡在眼前的高墙有多高，他都不得不去挑战。

昂在不知道能不能回溯的情况下，不惜选择了自杀而回到过去。

既然他已经主动求死过一次，那现在就应该无所顾忌地发起挑战。

——昂下定了决心。

3

“那——么，拉姆，从你的角度来看，应该怎——么评价

他呢？”

月亮悬挂在夜空上，此时在罗兹瓦尔邸最上层的办公室里进行着这样的密谈。

用拖长的独特语调提问的，是一位坐在黑檀桌子边的男子。

他有着一头蓝色的长发，苍白色的皮肤显得很病态，是一个给人一种虚幻感的美男子。只不过，他的脸上化着令人联想到小丑的妆容，再加上那独特的语调，给人留下了难以磨灭的轻浮印象。

他正是这栋宅邸的主人——罗兹瓦尔·L·梅札斯。

这场密谈的参加者有罗兹瓦尔，以及桌子对面的女仆——拉姆，总共两个人。

罗兹瓦尔把双手支在桌子上提问，于是拉姆侧着头陷入了沉思。

见拉姆在迷惘，他似乎感到很讶异，扬起了一边眉毛。

“哦——无论什么事情都喜欢当机立断的拉姆居然会烦——恼，还真——是少见——呢。是因为区区一天的时间不足以评估一个人的品性——吗？”

“也不是这样。”

虽然拉姆立即否定了，但态度仍然模棱两可。她用手指碰了碰自己的嘴唇，带有几分困惑地说道：

“他——巴鲁斯，呃，在能力上没有什么亮点。而作为佣人来说，他的工作表现和学会点皮毛的门外汉差不多。这是在评价他之前需要说明的。”

“哎呀哎呀……明明是他主动要求现在的职位的，现在却是这样，还真是——不可思议呢。”

罗兹瓦尔回想起今天早晨在食堂里的对谈，抿嘴一笑。

他想起了把苏醒的客人请到餐桌前，讨论客人的功绩和褒奖问题时的事情。

在罗兹瓦尔的印象中，昴是一个“接受了一定程度的教育，脑筋还算灵活，也有一定自保能力的少年”。

这个评价不算差，但同时也意味着昴值得警惕。

因此，罗兹瓦尔任命拉姆负责教导他，同时监视他的动向，还安排了这种秘密汇报。

他不认为只花一天就能在昴的身上得到成果，或者说查出破绽。不过，昴会让拉姆对于该如何报告这么踌躇，也是一个问题。

罗兹瓦尔托着腮帮，闭上了一只眼睛。拉姆沉默了一会儿后，开口说道：

“关于巴鲁斯，有几点很不可思议。”

“嗯嗯，那就说说看——吧。只要是你觉得在意的地方，就尽管说。”

“能力这方面，他可说是无能，但不知怎么回事，巴鲁斯他……在一些关键的地方，实在机灵过头了。”

“机灵过头，是什——么意思呢？”

“真的只是一些细枝末节……他在工作的时候，对宅邸里的某些细节熟悉过头了。比如一些工具的摆放位置，我没告诉过他，他却知道；收拾餐具时，他也知道放进架子里的顺序和摆放方式；他还知道……雷姆和拉姆对茶叶的喜好。”

“……哦。”

罗兹瓦尔一边用手指抚摸着下巴，一边用沉默回应拉姆的话。拉姆见到他的态度，便接着说：

“当然了，这些都是细枝末节。吃完早饭后，我带他游览

了宅邸并简单地说明了一番。只要他当时肯去留意，这些事都可以发现，不过……”

“偶然事件不可能同时发生太多次……原来如此，是会让人有——点在意啊。”

对任何事的怀疑都源自微小的破绽。假如不是想太多了，那昴有可能是在进入宅邸之前，事先调查过这里的情况。

只不过，如果是那样，有一个问题就难以解释了，那就是——

“他在王都里保护了爱蜜莉雅大人啊……”

“如果说这是为了潜入宅邸……那还真是大费周章。更重要的是，要是没有碧翠丝大人为他疗伤，他可能会就此丧命。”

昴被送进宅邸时的事，罗兹瓦尔还记忆犹新。虽然罗兹瓦尔没有直接参与治疗，但碧翠丝不可能是昴的同伙。而且，从王都回来的路上，拉姆也陪伴着昴。难以想象他可以瞒过她们二人的眼睛。

“考虑到这些方面的话，可能还是有——点想多了——呢。”

“在王都里袭击爱蜜莉雅大人的……是叫‘猎肠者’吧？也可能是他为了潜入这栋宅邸，和那个人共谋，不过……”

也许是连拉姆自己都觉得可能性太低，她说得毫无底气。罗兹瓦尔也摇头否定了这个推测，说道：

“不——对，没这个可能。唯独‘猎肠者’和他联手这一点，是完全没必要怀疑的——呢。”

“……是这样吗？”

“除了这个，你还有其他在意的地方吗？”

罗兹瓦尔催促道，于是拉姆垂下视线，然后说道：

“除去有时机灵过头这一点，剩下的就是……巴鲁斯积极

得让人感到恶心。”

“啊？”

比起字斟句酌，拉姆更像是在寻找合适的词语去形容。罗兹瓦尔不禁皱起眉头。

大概是拉姆也知道自己的措辞不得要领吧，她露出一副不知该如何表达的焦急表情，继续说道：

“他一直说个没完，有时工作失误了也是笑个不停。不仅如此，他对我和雷姆还很有献身精神……”

“你是……怎——么想的？”

“爱蜜莉雅大人说他像小孩子一样忠于自己的欲望，又老实得让人恨不起来……但我觉得昴和她说的有些不一样。”

罗兹瓦尔低声询问后，拉姆简短地回应道。

罗兹瓦尔和昴接触不多，无法理解拉姆发现的疑问点。不过，这是长久共事的忠臣所说的话。罗兹瓦尔肯定了拉姆的汇报，说道：

“看来我们有必要继续观察这位人才，这是毋庸置疑——的呢。我们难以判断他的品性，是因为现在才——第一天，这是没办法的事。还有他救了爱蜜莉雅大人，这份恩情也确实要好好报答——呢。”

“万一……发生什么呢？”

拉姆言语含糊不清，似乎不想听下去。

少女表情不变，但罗兹瓦尔能明白她的内心所想，这想必是因为二人的交情很深吧。罗兹瓦尔用黄色的眼睛注视着犹豫不决的拉姆，轻轻地摇了摇头。

“这个问题需要极——其慎重地处理。身为姐姐的你千万不要告诫雷姆，让她不要贸然行事。”

面对罗兹瓦尔的指示，拉姆严肃地点了点头。

没有参加这次密谈的另一名女仆——雷姆有时会察觉到他们的意图而独断专行。如果只是指责她“轻率犯错”就能完事倒还好，但像这种重大的局面，她的独断专行很可能把事态引向不好的方向。

要是出现“危险已经防患于未然，但他们和爱蜜莉雅的关系恶化了”的情况，那就不好笑了。

“在我看来，雷姆并不信任巴鲁斯……嗯，我会去告诫她。”

“拜托你了。现在是重要时期……在这种时期，我们会经受考验，面临一直以来的所有问题。”

罗兹瓦尔让靠背咯吱作响，用有些疲倦的声音嘀咕。

拉姆想对他说什么，但最后一言不发地闭上了嘴。二人陷入了沉默，夜晚那冰冷的空气流淌着。

“拉姆，报告完毕——了吗？”

“……是的。没能向您报告什么大事，我感到很抱歉。”

“你不——用这么责备自己。先不说那些了，让我们完成原本该做的事吧——已经隔了两晚，你应该感觉疼痛难耐——了吧？”

“啊——是的。”

罗兹瓦尔摆动手指，拉姆露出陶醉的神情遵循他的诱导。

站在桌子前的她步调不稳地向罗兹瓦尔走近，战战兢兢地坐到他的膝上，说道：

“今晚也……多有冒犯……了。”

“这是你理应享有的权利。我一直都说，这没什么好害羞——的。你的身体很宝贵，因为它不只属于——你一个人啊。”

罗兹瓦尔用手抚摸拉姆的脸，她便稍稍眯起眼睛。接着，

他托起她的脸，用另一只手梳理她的粉色头发。然后，他闭上一只眼睛，用黄色的眼睛俯视着她说道：

“那——么，他对我们来说究竟是好是坏呢……希望他是友好的吧？”

罗兹瓦尔嘀咕了一句，然后便转移了注意力。

他只注视着眼前的拉姆，只把注意力倾注在她的身上。

在罗兹瓦尔邸的第一天，此时已迎来深夜。

——就像是要为宅邸主人和女仆这场可疑的密谈拉上帷幕一般。

4

“早上好！今天也天气晴朗，正适合洗衣服！让我们度过幸福的一天吧！”

昴一边连呼万岁迎接升起的朝阳，一边高声喝彩。

现在是罗兹瓦尔邸第五度轮回的第二个早晨。

昴站在庭院的正中央，在早晨的阳光下用尽全力转动上身。

他要在大清早做广播体操来让全身血气流通，把睡觉时积累的能量转换成活力。

“好，victory！”

最后他双手伸向天空，发出胜利的呐喊，完成了一日之晨的第一件事。

昴一边爽快地擦拭着微微冒汗的额头，一边面带笑容回过头去——

“你今天也是一大早就这么有精神呢……”

“喂喂，爱蜜莉雅炭，你说得像事不关己一样啊。你也来